"PRAGASH"

GULAM NABI KHAYAL KASHMIRI

[illegible]

With compliments
to Shri Sapru
by
[signature] 1/1/64

پراگاش

انتخابِ کلام

۱۹۵۴ — تا — ۱۹۵۷

غلام نبی خیال

۱۹۶۳ء

PRAGAASH (The Dawn)

A Collection of
Kashmiri Poems and Ghazals

BY
GHULAM NABI KHAYAL

1962

Price Rs. 1.50

Published by :
G. N. KHAYAL
MASHALI MOHALLA, P. O. MAHARAJ GANJ,
SRINAGAR - KASHMIR

1-12-62

مٲلِس ماجہِ ہِندِ ناوہ

گوڈنیُک ایڈیشن

اپریل سنہ ۱۹۶۲ء

پانژھ ہَتھ (۵۰۰)

بروکاز پریس سرینگر

ڈوڈ روپے

گوڈہ کتھ

کشیرِ ہُند معاصر دور چھُ ینہِ تاریخی اہمیتہٕ تہٕ پھٕکھکیوٚ بے پناہ اِمکانو مُوجب پرٚیتھ لحاظہٕ اکھ عظیم عہد تہٕ امہِ عظمتُک پرٚوہ چھُ سانِہ زندگی ہِندیٚن سارِنی شعبن پیٚٹھ پیوان۔ زندگی ہِندِس اکِس اکِس صفحس پیٚٹھ چھِ یِمن نوٚین پھرٚن ہِندی نقش ووپدان۔ کاشرِ ادبُک دامن تہٕ چھُ امہِ عصر آفرین دورٕکہِ نورٕ سیتی ژٕنُن ہلم بران۔ کاشرِ زبانی منز چھُ گوڈنچہِ پھِرِ نثرٕ وجودس یوان تہٕ یتھی یوت نہٕ بلکہ چھُ مقدارس سیتی سیتی معیارُک شعور تہٕ جان سَیدان۔ شاعری نسبت چھُ معاملہ ذرا وکھرٕ تکیازِ یتھ زبانی منز چھُ اکھ باگہٕ بوٚرُت ادبی سرمایہ موجود۔ مگر یُتھ میٚتن پندٕہن وَرین ہندی شعری کارنامہ وُچھنہٕ

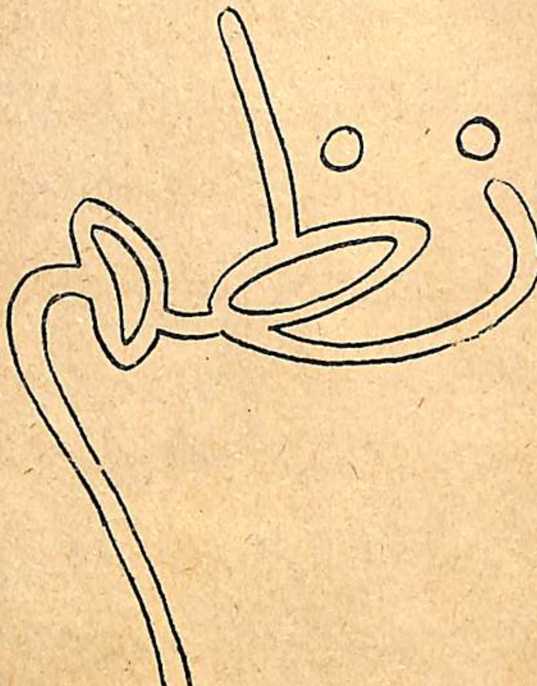
تلہٕ چھُہ ننان زِہ اَتھ منٛز تہٕ چھہ ہیٚت تہٕ موادہ کیٚنہ پرٛیتھ رنگہٕ دوٗرِ رس
تہٕ خوشگوار تبدیلیہ پیدہ گامژہ۔

اَمہِ جدید تمدُنی نشاۃ الثانیہُک روشن پہلو چھُہ یہ زِہ اَتھ منٛز
چھُہ نوجوان تہٕ برونٛہہ پکونٛو ادیبو، شاعرو تہٕ فنکارو سارِوی کھوتہٕ
بوٚڈ حصہ ادا کوٚرمُت تہٕ وونی چھُہ نشاۃ الثانیہُک یہ ابتدأیی دوٚر
پننہِ طبعی واُنسہِ واتتھ تھہقس فنٛنہس زُنم دِوان۔ یِتہٕ انفرادی
فن کارہٕ پنٛدِس ذاتی جوہرس، جِلا دِنس کُن توجہ چھُہ دِوان۔ ادب
تہٕ فنُک یہ مقام یُت نازُک انفرادی ادبن کیتھ چھُہ آسان
تیوٗتُوی چھُہ ادب تہٕ فنہ کیٚنہ وسیع مفادو باپتھ اَتھ اہمیت تہٕ مسلمہ
اصلس تہٕ فرحس ژارُن کرنہ خاطرہ چھُہ اَمہِ پُل صراطہ چہ آزمایشہِ نیرُن بڈٕہ
ضروری۔ ساٚنی نوجوان شاعر تہٕ ادیب چھہ اَمہِ مرحلہٕ دارو رسنہٕ، منٛزی
نیرنہٕ باپتھ کوٗشش منٛز لگتھ تہٕ غلام نبی خیال تہٕ چھُہ پننین ہم عصر فنیقن

ہِندی پاگٕھٹی اَتھ جدوجہدس منٛز مصروف۔ خیال چھُ اَکھ تیُتھ ہم عصر یِمِندِس
دِلس منٛز برونٛٹھ پکنُک کَل بے شک جلوہٕ ہاوان چھہ۔ تہٕ تمیُک اندازہ کرُن
باپتھ چھہ اُمِسٕندِن شعری کوٗشِشن سٕیتھ سٕیتھ اُمِسٕندی ترجمہٕ، نثری
مضمون تہٕ بییہ بییہ ادبی کوٗشِشہٕ نظرِ تَل تھاوٕنۍ تہٕ ضروری۔ رُباعیاتِ
عمر خیامکس گوڈنِکس کاشرِس ترجمہ کارُک اعزاز حاصِل کرنہٕ پتہٕ چھُ وٕنۍ
اُمِسُند زیرِ نظر شعری مجموعہ شایع سپدان۔ یہ چھُس نہٕ یَتھ مجموعس (خلافِ معمول)
کاشرِس ادبس منٛز میلہٕ پتھ چھُنہٕ دٔرجہ دِنس بیٚنٛٹھ آمادہ مگر یقین چھُ یہ خیالنٕ
فنی زندگی ہِندِس سِلسِلس منٛز اَکھ بوٚڈ مرحلہ۔ خیالن اگرچہ وُنہٕ پنٕنِس گُنہٕ مخصوٗص
ہابجس زٕمنٕ چھُنہٕ دِتھ ہیوٚکمُت مگر اَتھ منٛز چھُ اُمِسٕندِ کھوتہٕ زیادہ اُمِسٕندِ
واٰتِسہٕ کم آسنس تہٕ دخل تِکیازِ ہابچ یہ خصوصیت چھہ تجربن ہِندِ ناوِ نیرٕ کھٕتۍ
رنگ رٹان۔ خیالس منٛز چھہ اَسہٕ روانی تہٕ بہاوکی انداز لبنہٕ یِوان تہٕ مے
چھُم یقین زِ ہرگاہ تمۍ پنٕنۍ فنی شخصیت ٹاکارہ بناوٕنہٕ باپتھ ترگوٗنی کھٔتہٕ تہٕ پُختہ

گوڈی کُن توجہ دِیُت تہ اظہارس تہ بیانس میٹھ پننِس کمالس منز شعوٗرُک جوہر تہ خوٗنِ جگرٕچ سُرخی شامل کرنکہٕ ممتنہ نشہ رُودی نہ پتھ تمٕ کرن ضرور کاشرِ زبانؠ منز پنُن الگ مقام حاصل۔ امیک مطابِق چھُنہ یہِ زِ موجودہ حیثیتس منز کیا چھنہ تمِ ہنزِ اکھ اہمیت۔ اُمنِ کیتہِ ترانہٕ تہ غزل چھیہ اُمنٕدین ہم عصرن ہندِس معیارس پیٹھ ہر لحاظ برابر۔ تہٕ اُمندین کیتین ترانن (خاصکر یمہِ کتابہِ ہنزہ گوڈنچہ نظمہ) چھ قبول عامچ سندہٕ حاصل پیمژ مگر امہِ باوجود وَنہ بہ یہِ زِ خیالس پیٹھ نہٕ یمنی عارضی کامیابین پیٹھ بس کرُن بلکہ پزِ تمہ پننہِ فطری صلاحیژن ہنزِ انفرادی لہجہٕ متعین کرِنس تہ کاشرِ زبانؠ منز فکرُک اظہارکۍ بہتر نقش تراونکیٚن صحیح طریقن پیٹھ استعمال کرنہٕ۔

شمیم احمد شمیم





صُبح

کلہ وائی مَس بوٗر پیالن   گاہ پیوٕ سنگرمالن
گاہ پیوٕ مرگن تہ بالن   گاہ پیوٕ سنگرمالن

باغ ہیوت یارن چھاوُن   حُسنک پرتوٗ تراوُن
شبنمن چھُرہ لَزہٕ نہالن   گاہ پیوٕ سنگرمالن

رأژ ہند عالم سوریوو
ریٖہہ لیٚج نوٗرہ مشالن

صُبحک عالم ھتنہ پھیوو
گاہ پھیوو سنگرمالن

تسی کیتھی گلشن سائنی
تن یُس دِیہ کنڈی زالن

روزہ سُوی باغ چھاوٲنی
گاہ پھیوو سنگرمالن

صُبحک نندہ بون تقدیر
وارِلیٖن ریٖنزِل گالن

مو صُبحُم خوابن تعبیر
گاہ پھیوو سنگرمالن

صُبحکی آلو لاٲیتھ
صُبحچ لےٚ رٹ خیالن

صُبحک سازہ واٲیتھ
گاہ پھیوو سنگرمالن

۸ اگست ۱۹۵۷ء

بُلبُلس کُن!

سوٗنتہٕ دم دُزہ نوٗو چانیوٗ دردہ نالو بُلبُلو
ووہٕ ژٕ چھہٕ پوشن نادلایان میائی آلو بُلبُلو

بنیہ کھجر ژٕلہٕ پوشنولن بنیہ پھلیتھہٕ بییہٕ باغ سون
داغ بر ونیتھی کیازِ ہاوُن ہنوٗت گلالو بُلبُلو

غفلتکی پیمانہٕ ہییتھہٕ اسی مدہوشی اندر
تم تہٕ کری بیدار میانیو خونہٕ پیالو بُلبُلو

چوٗن گرٛزنے میٲنی بنہٕ زندگی کٕنٛتھ امر تھاہ
موٗنہٕ گٔژھہٕ اندر حیاتکۍ ژھاٮ۪نگی زالو بُلبُلو

دور بدلی آو گوڈٕ ہن باغوان اَدٕ چھاو گُلن!
تھٔوٕ خبر الس گوش ڈٲل پرانیوٕ نہ یالو بُلبُلو

۱۲ اپریل ۱۹۵۴ء

(گُلریز۔ سرینگر)

موٗنڈہِ ماںنز عید

صُبح پھوٗل تہٕ سمسار گوٚو نوٗرہ روشن
دِلن منز مرزر یوٗر حبابن تہٕ جوشن
مگر جائی ارمان اَزی کیا زِہ توشن
مہ دَد پیوٗ تزہ میانے جگر پارہ میانے

دپان عید اُنمرُ لگوٗ از چھہ سالی
یہ موٗلم اسان تِئے گندان خانہ مالی
چھُہ کیاہ غم اگر چھُ دامن چھُ خالی
مہ دَد پیوٗ تزہ میانے جگر پارہ میانے

غمن چانٛی چھُنہ وہیوُیان میونُوی
خطا چھُوی نہ کیتھ لا اَہ چھُم کرُوٹھ لونُوی
خبر چھم وَنان کیاہ چھُہ اَنہار یہ جونُوی
مَہ وَد پوہ ترہ میانے جگر پارہ میانے

ڈاکھس مول اوسُوی تہ مہرازہ اوسُکھ
ژہٕ تس کیتھہ ربابک موُدُر ساز اوسُکھ
پنٕنی کیاہ بێن کیتھہ تہ ہیند رازا اوسُکھ
مَہ وَد پوہ ترہ میانے جگر پارہ میانے

اگر قسمتن کھش کوٗرُوی لوکہ چارس
پنٕنی جاے شیرتھ شہ گوٚسے اَندمرَادس
مگر مہ ج چھے سگ دِنس کرٕتھ بہارس
مَہ وَد پوہ ترہ میانے جگر پارہ میانے

میہ باقی دِلس وُنہِ تہِ چھم اکھ ووِ میداہ
سہ دم آو نزدیک یُلہِ شولہِ دُنیاہ
ژہِ کرِ تھپ اِرادن وُچھک نوّ و زماناہ
مہ وَد پوشہ تِرہ میانے جگر پارہ میانے

نظر شوشہ پھلہِ دُور کرِو کھ چھُ بدلان
دَپان بدلہِ عالمہ دَپان بدلہِ اِنسان
بلن میانْی چھوکھ برنہ پیہِ جون دامان
مہ وَد پوشہ تِرہ میانے جگر پارہ میانے

۵ جون سنہ ۱۹۵۴ء

(خدمت، سرینگر)

یمبرزل

ژیہ اوسوی ماگھ ژ چھیتھی باونک ووزہ جار زردیومُت
دوہ کھوکرُ مژوُجاژی ماژی موند لوکچار ہیندریومُت
بژھ اُش بانہ اسی ہرمہ ٹارین منز
دوہے اَسکھ ژہ اوش تراوان
پنُن دودمُت جگر ہاوان
موژ ژمژ آرہ کُنژ ہش پوشہ وارین منز
ژہ اَسکھ زَن ملے منز اُمژ برجستہ گلزاران !
ژیہ اوسوی پوشہ وانجہ سوُرگوُرمُت ہردہ کی نارَن

خبر چھم پھیر مژ آسی ژٕیہ زردی نازنین یانس
مگر زانہہ پوشہ وُن چھُنہٕ بوش گمہٕ کارس نتہٕ طوفانس

مینہ وَنتم کیا زِہ بنیہ از چھُوی ژٕیہ زر ژامُت
شُہ وَکھ ما چھُوی ژٕیہ بے پاوان
تَوَے چھُک ژالہ اَوش تراوان

ژٕیہ باسان چھُوی نہ وُنہٕ دہ ندس قرار آمُت
مینہ باسان زندگی ورژھس چھ ٹھوٗد میٖ تس یَتھ پیٖتھ
چھ راتکی چھوکھ بلان از چارٕ نسی حُسنس نظر تراوِتھ

۵

کوتامَت روزہ ہے چانین اَمارَن پیٹھ نقاب آخر
کوتامت روزہ ہَن دُزی دُزی پیٖوان پھولہِ وِنی گلاب آخر

ژیٚہ آسی از کنن گوٚمُت نوٚوُی آلو
نوٚوُی آلو بہارن ہُند
نشاطن شالہ مارن ہُند
روٗد یس تُل برقہٕ اہر شٮ۪ٹھ سنگرمالہٕ
یہ آلو بوزِتھی ہیتی سوٚنتہ دادن پوش پھلراونی
جلوٕ ہیوت سازدارٮ۪ن بُلبُلو ہیتی نغمہ وزہٕ ناونی

o

خبر چھے چھُنہ دوہ ہے ہر دُک زٕ زرپوشان باعش مشر
سمٕے بدلیوو! وُچھ پانے پھولن گُلزار ماگھس مشر
امارن از نتہٕ چھی تھۆوِمتی چمن شیرتھ
ژیٚہ نوٚنے ماژی موٚند باوُن
ژیٚہ چھُوی پھولہٕ وُن سمے چھاوُن

جیاٗتی پانہٕ ییہٕ وٕھٕنی سوٗن کٕنُ پھیرِتھ
قسم چھُم لولہٕ سُخنُن ہند خیالس روزِہ جاٗنی کل !!
ژٕہ ہے چھکھ میانہٕ باغٕچ پوشہٕ وٕنی معشوق یمبرزل

۱۱ جنوری ۱۹۵۵ء

(کونگہٕ پوش، سرینگر)

تضاد

دوٚپہَم چھُ وَدُن چون عشقُن شوٗب تہٕ رونق
حیٚس پیٚوم تہٕ اَشُناہ کوٚرُم بے وایہِ فرنے کیاہ
دوٚپہَم چھُ اَسُن چون حُسنس زیب تہٕ زینت
"گلہِ زیٚو میٚہ گیُم اوٚش دوٚ تھُم ددرایہِ وَنے کیاہ!"

٥

میٚون فن

یِمن سُخنن مێنہ چانی لولہ سگ دِیُت خوٗنِ دِلہٕ ستێن
مێنہ کرٕ یوٚژھ بازرس منز کنِنہٕ گژھی یِژ تمِ سخن یارو

مێنہ یوٚدوَے دِل بنیوٚ صحرا مگر سنیاس ما یوٚلم؟
بہٕ یوٚدوَے بوہ چھِہ ہوٚتوٗی رُودُس مێنہ ماکُن توٗتہٕ فن یارو

داستان

(ترمیم تہٕ اضافہ کٔرِتھ)

دوہ لو ٹاٹھِ یارو !

دوہ لو دو سدار و ستہ وُکھ یاد پاوٕے
وزان آسہِ دِل ظُلمہ کِے آمہٕ تاوٕے
دوہ لو تم کرہِ ہنٛز داغ یُتھ کاُلِ ہاوٕے
ژٕنیٚ چھُوِی یاد سورُوی

ژٕنیٚ چھُوِی یاد کاُشُر پتھر اوس پیوٚمُت
ہرُدُ وُچھ وُچھِی باغ دُودَن بنیومُت
حیاتُک محل اوس مسمار گومُت

سہ گٹہٕ کار وقتُک

شہ گٹہٕ کار میُٹھ گوٚو کران لالہ زارن
تہٕ شمشیرہ بروٚہ شٕہر کُن وٕدان خوٗنخوارن
نظر آیس حیران گمژ گاشدارن

سمے اوس مرہٕ ٹُک

امارس نہٕ اوس جگر تشنہٕ تھاۄتھ
بجر زندگی ہنٛد لبن لارہٕ ناۄتھ
ژھہ یارٕ آسے موتہٕ تیز گٹلہ اہرہٕ یاۄتھ

سعہ ترٕژھ نابہ کاری

سعہ جاگیرداری تہٕ طوٗفان وقتُک
سِتم کامگارن تہٕ نبہ نار تختُک
اذانین فقط اوس افسوس بختُک

دوہ ندس بے قرارٔی

گرد اٲسس پیٚمژ کمیٚن موختہٕ مالَن
زیٚوِن بیٚنہٕ سِسرِ اٲسِس لُکُرژ سوالَن
مگر اٲخرس چھُورہ گوو زہرہ پیالَن

طوٗفان دوٗدھ جہانَس

کوتامت روا رودزہ ہے ظُلم گارٕی
غرورس نتہٕ جبرس چھِ کر پایدارٕی
کنُوھی نعرہ دِتھ وُتھی وطن دوس سارٕی

شہاہَن تاج وُسی ییٚو

زِہ زُر زاد شاہی شہس تاج وُسی ییٚو
بٔنیل شیر گجہ آو گُبہ کار لرزیوو
نتہٕ اکھ گامیاہ طوق ظُلمُک ژٕٹتھ گو

پھٹِتھ آیہِ ہانکل

سیدی قیدی آزاد شہرن تہٕ گامن
پھٹِتھ آیہِ لبے وایہِ ہانکل غلامن،
دوہ شاہ تروویژ کأنٛسی موٚہتہٕ عوامن

صُبح پھوٚلِنہِ ہیوٗ لوٗگ

تہٕ لوٗگ دِینہِ کأشرِ بلن چھوکھ میٚنہِ سینس
ژلن داغ وہرأژ ہندی یتھ زمینس
پھوٚلن گُل گُلن مُول ماگس تہٕ شینس

کرِوٕ لاہ ودأسی

وُنیس تام دوہ ہے ہور اوٗش ہرمہ لالو
وون أسی ظُلمتس منز پنیٚن ژأنٛگی زالو
یِم أسی کأشرین ہِندی لوہ کیٚٹہ لأوی آلو

مگر بالہ یارٕ!

غیرٕ پتھ تہتھٕوٕسی رٕود گنڈٕ کار سمیٛک
تیٚوٚنگٕ گوڈ بنان بوٚنہ شیٖہجار سمیٛک
خسارٕ سٕس بینیٛھی رٕود باپار سمیٛک

رٔخن پھیر زردی

تہٕ بنیہ پھیر زرٕدی گُلشن گُلستانن
اُمس کاشرِس نٕہ ژوٕ نہ کانٛہہ معمول زمانن
سُلی پاد لوسان گیے کاروانن

بہ کوتاہ ژٕبہ باوے

ژٕبان پردہ ہیوٚت اُلفتُک ناوٕ یارو
ژُھنٛن ہیوٚت اتھ آدنس گاشہ دارو
تہٕ لوٚت پاٹھٕ مکرٕک زہر دوٚو مکارو

تہ پتھ یارہ میانے

تہ پتھ وارہ دِس لوٗگ جنوٗنس حُبابس
تٔرٕ ژھپوٗر سینَن اندر اضطرابس
تہ لۄگ کھرناہ جِگرِ کِس پیچ و تابس

تہ انداز بدلیأی

یِمبر پوٗز اپُز کوٚڈ أمی انقلابن
زِندٕن ہیوٚت نوٚوی جوش دِیُن نوٚوی شرابن
نوٚوی سرفروشی ژٕ تھٕ گٔیہ طنابن

سکھرأس سأنی

یہ کوٚز میأنی مرژٕن تہ جأنی اُمی جنوٗنن
زِنہ زِری لہ گُلستان سگُو سأنی خوٗنن
اسی تُل نقاب آفتابن تہ زوٗنن

دِلُک دود وَقہ تلیوو

اَسی دوٗپ کمند آسمانن تہٕ لایوَ
کھٹِتھ عُمرٕ کرِ گاش تھووا ؤ برہٕ ژھایوَ
چمن چھا ہوَ کھاں ہارہٕ جینٕہ تا پہٕ کرایوَ

چھُ میخانہ سوٗ نوٗی

چھِ پیمانہ لوٗلکی تہٕ میخانہ سأئی
شمع زوٗنہ وٗنی سأنی پروانہ سأئی
بہارس جرٕتھ موہ خنہ دامانہ سأئی

گبرٕ اُسی زمانکی

اَسِی تھاوٕ متی زندگی لال جرٕی جرٕی
چھِ اُسی زندہ روزان گِندہ باشہ گرٕی گرٕی
سۆ کمہٕ دیت حیاتس زہر پیالہ بھرٕی بھرٕی

لسہ کیٚہہ ساٚنۍ ارمان

گلٔن منز اسی کرٕ دلکی داغ روشن
چھہ یِم لولہ نارکۍ شمع عمرہ پوشن
نُنہ ودِی نُور پرٛہ تیٚز گُودُ چھہ ساٚنۍ جوشن

جوان ہاوسو دوٚپ

ترٕٹن منز چھہٕ ہیٚو چھمُت اُسی اول بیرُن
ژٕتھہ وگ حیا تہ ژٕھٹتھہ جوش نیرُن
دِتی نُور چھکرُن تہٕ زانتھہ پوٚنت نہ پھیرُن

پھیرن عالمس لُج

زمانن دِترٕ تے زھر ہیٚوکنہ ژاٚلتھ
شفق پھولنہ لوگ ظُلمتک پردہ زاٚلتھ
تہٕ پیٚیہ سونت وہراٚژ نبہ نار واٚلتھ

دِلَن از تہِ سَتھ ہش

وُن کڈِتھ واشن انصافکوی دور جلدی
تُلَن ناگ ہتو کھمتی پَنُن شور جلدی
چھٹَن زور واران گُنڈ ہی زور جلدی

وُزَن ساز لولکی

زُلیخا یہِ بیتہ یوسفن ناد لایِن
زُلیتھ جل تہ گنتور نوو سازو ایِن
زِنہ زرٗ ژانہ سونتک شُہل تا پہ کرایِن

گبوو بارہ سمی سمی

زمانک بجر ہوو ٹاکارہ نورن
زُووی جلوہ ور تو بیتہ کوہ طوٗرن
کرُن ہندگی ہند چھ رؤف سوہ گہ حورن

چھہ ائسہ نُو حقیقت

بُنیل ووٚنہٕ فسانن وُچھت نُوٚ حقیقت
زٕلن ووٚنی تٕلس بے کسی ہندی مصیبت
چھُہ اَسہٕ بائےگرن عالمس مائے محبت

پھٕلتھ ین گلستان

پھولن پوٚشہٕ ونی گُل نہٕ گلزار نوٚئی نوٚئی
زٕہ تُل مِیانہٕ جانانہ سینار نوٚئی نوٚئی
خیالس چھُہ یاوُن شہٕ وَنہٕ شار نوٚئی نوٚئی

سُخن لو کہ چار کُہ غزل آدہٕ نکر ووٚنی پٕران روزہٕ عالمَ
پھٕھر نفر تٕش یادہٕ تے موٚختہ لولَس بٕران روزہٕ عالمَ

۵ دسمبر ۱۹۵۴ء

سونٛت

نٮ۪ن درائے سٮ۪تؠ بوش آو سونٛت کالو   ووہ لامتہٕ لالو چھاو تو بہار

سانہٕ رنگہ وارے بیہ پھٔلی گلالو

ووہ لامتہٕ لالو چھاو تو بہار

بوش کھور وقتن بیہ میخانس   ہوشہ کٮ۪ن پیالن ژقل زنگار

موہ لون مس ہیتھ آو کلہ والو

ووہ لامتہٕ لالو چھاو تو بہار

بہ چھم ہتی ووہ تھنگ سنز بگی کرنے   مرنے ہیمتی سرمایہ دار

مٔہتین زندگی پھیر بیژ کالو

ووہ لامتہٕ لالو چھاو تو بہار

شبنم لوگ بٲنیہ جرٕنے پوشن   روشہٕ مِتہٕ بُلبُلہ گرٕژھ بیدار

سُنبلو پیشکش نِھوی ہٕسن یالو

ووہ لا متہٕ لالو چھاو تو بہار

ترٹہٕ طوفانن سینہ اسہ دِیُتمُت   گگہٕ ٹکارس اَسہٕ کرٕ گُمرٕ شِلار

اسی آسے لاران کوٕہ تہ یالو

ووہ لا متہٕ لالو چھاو تو بہار

عدلیچ کرٕتل ٹکھ دِیہ ظُلمس   مایہ تیے لولس گٕژھہ ملہ زٕتار

ادٕہ ہیتہ تنہ کھتم وٕنتہ خیالو

ووہ لا متہٕ لالو چھاو تو بہار

ستمبر ۱۹۵۴ء

(کشمیر، سرینگر)

ژالُن چھُوی مَنٛدِنٛس گٹہ کار

سُہ چھا زِندٕہ ہیمہ ژُوک مۄدُر ہیتھو کٕنہٕ ژاٲلِتھ
چمن پرٕ پرِس پھُلہِ زندٕ سے پان زاٲلِتھ
انا الحق پرِٕن سٲس منصوٗرن، لیکن
بنان مُتۍ چھہٕ کاٲٹھس پٕنُن پان کھاٲلِتھ

۴ مئی ۱۹۵۴ء

زندگی چھا پادلوسان؟

(یہِ مرثی آیہِ کشیرہ ہِندِس مشہور اُردو افسانہ نگار پریم ناتھ پردیسی سندِس مرثس پیٹھ لیکھنہٕ)

خیال

(۱)

از میہ باسان زَن چھہِ وٕھنہِ پیٹھ شیٹھ میانی آلو
گیاہ بہ کرہٕ اظہار یارو
پوشہِ چمنس زَن گو مُت تُرہ پار یارو
دُور ژوٗل از توٹھ فن کاراہ امارن ڈوٹھ تراوِتھ

مارہ کو منزہ گوو سہ نیرِتھ
تارہ کو پیتر رو ے کھُلِت جانانہ بیُو ٹھُم
باغس اندر ہوِی چھ وزھمر زھل کرِتھ زول پوشتولاہ
ہوشہ ڈاٹرلن گلن تہ بلبل
مسولن یمبر زلن ارمان تھاوِتھ
لولہ سازس تار زھینی دم پھُٹی سیُد سیتارسون
لامکانن ناد دِتھ ننیو آدہ نک دلدار سون

(۲)

بالہ یارو توتہ کیاہ گوو زندگی چھا پاد لوسان؟
موت کیاہ کرِہ زندہ لوکن
موت ین گوو عمرہ یکی یکھ منز بی تھکھاہ دِین
ییمہ حیاتی کائنچھ تس کرووت موتن شرعزیزو

زندگی معراج کوڑ اَز !
زندہ پردیسی چھُہ مرگس پتھرہ پأٔوِتھ
دُچھ ژہ کِتھہ کنہٕ یار سوئی ژھالہ ماران وُزملن منز
گرِیز تُلان آرَن کہ لَن منز
زندہ پردیسی چھُہ سانین حوصلن منز
موت یو تاہ کانچھ سمسارس کرُن کھش زورہ سان
تیوٚت بدِ نشہ کنُ روزِہ دوران زندگی ہُند کاروان

۱۲ جنوری ۱۹۵۵ء

('راہی' جالندھر)

زندگی تہٕ امن

کُنُوٗی دۄہ رات کرٕی کرٕی وَتکِس پٮ۪ٹھ منزٕلس وۄتُھس
گہے سِنٕزن وۄتھُس تہِ یان ووہ گنیارن گہے اکھوُرُم
گہے پٮ۪ تارہ کُن ہیوت مے گہے پاتٕلی ڈانگ لاٮِ۪م
گُمان اوسُم زِ آخر ڈیشہ کانٛہہ سرحد تہٕ تھک دِمہ

مگر یِتھ زندگی ڈِیوٗٹھُم نہ کُنہِ کینٛہہ انتہا یارو!
وٮ۪تھا زن خشمہ ہٕنز ٹھہرادہ روٚستوٗی منزلس دوران
یکانٛی گوس برونٛہہ برونٛہہ تے نٔوی نوی رنگ ڈیشان گوس
وُنے کیاہ زندگی منز کوٗت زِیچھر وُچھ اُچھو مِیانیو
وَنے کیاہ زندگی منز کوٗت میچھر لوٚب وُٹھو میانیو

اَکِھتھ کِنہِ کُنکلِہ تےٚ کستوٗر بولان وِیرِہ وارَن منز
بیٚہِتھ کِنہِ پوشنوٗلوَشا آلہٕ مارَن منز گرٕزاہ تُلمُت
یمبرزلہٕ سُرمہ لاگان مسوٗ لوٗ مستس کنٕگنہِ کرٕ کُرِتھ
تہٕ باغس شبنم پاراو کوٗرمُت موٗختہٕ ہارَن ہُند
نبر کانہہ عاشقاہ صُبحائے سالس نیرہ ما اوکُن
وَنےٚ کیاہ زندگی منز کوٗت میچھر لوٗب وُچھو مِیانیو
نبس پینٹھ زوٗن کھٔسِتھ تےٚ تارہٕ کوٗ تھووو موختہٕ چھکرِاۆتھ
دوارہ[2] بہِ ذرٕی آسے گنڈٕ نےٚ وانکہ لٔٹِھنی شرفنی ہیٚوتن سیدُن
تہٕ اَتھر شیٚو کرٕن ہیٚوت لولہٕ روٗف ہُتھ آنگنس اندر
اسقارو سیٹھ شوقچ نوشیچھاہ باوان مدنوارس
"ووہ لےٚ وِیسی روٗف کرو جانانہ آسینم تیٚل بل گومُت
بہ پرارس راتی راتس اکھ نظر تراویم تہٕ شر نیریم"

دۄہرِس باگی بوٚزنین تِل دِلن دوٚن مێیِل گوٚمُت ڈێوٕ ٹھم
وُچھان تِم شوقہ پێتێین اکھ اَکِس کُن زن چھویمتۍ ہۍ
قسم کھیوٚ و عاشقن معشوقہ سِنزن دُورہ گراین ہیٚند
تہ وَنزِنس اَسی چھہ اکھ اَکِس دِرزہ تِھک میأنی بہ چھُس چۄنۍ
عشق بوٚمبر یوٚ و عشقَس کھۄت بُتھِس وۄشلُن گلالن ہیٚند
بہ ڈیشتھ دِل پھوٚلمُت شبنمُک سرنُہ ہیوٚ اَچھن پھیوٚرُم
اَتی کوٚ نچھُم حیاتَس گوٚرژھ لوکُٹ یادُن دۄہے یوٚشُن
یکانٔی گوٚس بروٚنھ بروٚنھ تِس نوٚی نوٚی رنگ ڈیشان گوٚس
سیٚبہ ہرس گاڈٕ ہانزاہ زال تراوِتھ وُونہ کڈلَس تِل
مُدٔے گنڈی گنڈی وُچھان اَکھ آبسی کُن زن بے جِنس گوٚمُت
بمزاہ ئِلہ گوٚ کڈن وۄٹھ ہِش تہ وُلی وُلی زال ہێچھ کھویُن
کھرِس واٚنج تہ شفقچ سُرخیاہ ہیرہ بوٚن بُتھِس پھیرِس

دوپن از ہے کمی لجہ توتہ پکھنگ دم تہ نیرس نا
اتی تراون گیون لہراہ تہ ڈلی ڈلی ناوہ لوگ لمہ نے
مہیہ باسیو زننہ سو نتھاہ ژاو میانس خستہ باغس منز

•

جیانکی یم رنگارنگ نقشہ اسم شوق بومبرادان
تہ سیتی ناگہانی یاد ییی میانس گمانس تم
یمو پھلمتی چمن برنزین اندر دوون بناوتھ تھوی
چھ یم کانچھان لوٹاہ ملوہ ہن سمسارکس حسنس
بنتھ وارلی چھ ونہ یم ربنز لین بیماہ یژھان تراون
دبان بمبرزلن پژہ یار کرہ ہو تے بومبر ودہ ہن
گژھن گوژھ گنڈ زولاہ تے زندگانی گژھ ورتھی راونی
شنٹھی گژھی شین ہی معصوم سینن ہندی لچہ کھٹ ارمان

میٚیہٕ دۄپ کرٕ نکھ لایہ ہکھ حیران کیاہ چھوہ تٔہۍ ظُلم گارُو !
سعہ وزِ معہ کلےٚ یہٕ جُونمڑ اوٚد لھ لیہٕ کیٚڑ زُو ہیٚنتھ ژلان اَسعہ
وہاں کیٚنھ لاریٚو نہٕ وہیی ڈۄل ! یوٚرک پھرکھ ترٚوو سمارَن
یہٕ زندگی پھَمبہٕ لِش چھنہ یام پھعہ کھ لوٗئیس تہٕ گیہٕ وُڈی وُڈی !

•

.یوٗتامت شالہ مارَس پوٚشہ وُن شُہلاہ چھُ بوٚنیٚن ہٕند
.یوٗتامَت ساز باقی روزِہ ڈلہٕ کیٚن جانہ وارَن ہٕند
سلامت تیلہٕ بلہ کوٗہی کھیلہ وُن یاوُن چھُ یوٗت تامَت
.یوٗتامَت آتش قایِم روزِہ پڑا گا ژیچ سنگرٕ مالن
.یوٗتامَت آسمانَن منز چھِہ کوتر جُوری ژھوہ ماران
مرٕ حسن ہندی زور یوٗت تامَت چھِہ باقی کاشکارَن منز
.یوٗتاں رنگر چھِہ فزدَن ہیٚتھ ہٕنٛ خوٗن جگر چھاوان

یوٚتامت توٚرکہ چھانس تورٕ ژٔن ہُنر سٕتھ چھ سیٖنس منز
یوٚتامت گاسہٕ پھٕرین منز سعیت درٕ وُنی چھ ژانگین منز
یوٚتامت زوٗنہٕ ہُند گنٛدُن چھُ جاری تارٕکن سیتین

یوٚتام اکھ بڈٕ زناناہ روزٕ وَر تے وَر دِوان ییندرس
دِلس اندر یوٚتامت وارِ دیٖکھ شوقاہ چھُ اَنہٕرِ شیٖن

توٚتامت کس چھُ طاقت زندگی ہُنکہ موٗل اُلراوِتھ؟
توٚتامت زندگانی سٕرٛان کرٕ آبِ حیاتس منز

۲۸ نومبر ۱۹۵۵ء

(بیسویں صدی، دہلی)

اکھ بند

أسی آسے ماسے محبت سِینن اندر رَچھاٸنی
اَسہِ گُھرہ کوٚر لعہ لے منز یتھ پنٕنہِ زندگاٸنی
داوس تہٕ دُزلن منز دزہٕ ونی چھ ژٲنگی ساٸنی

یُہ کُن قدم تُلوَ أسی توٚت واتہِ گاشہٕ آری
دوہ لہ سنز کرو ارادن! سمیس اَفو بنیہٕ آری

۱۰ اپریل ۱۹۵۵ء

ترانہ

شوقس چھُ نوٗ وٗہی چکہ چاوٕمتیو   ہُرہ مخنش بتیہ ہن باوٕمتیو
یُس ووہ ہتھ شوٗری زینہ یٔراوٕمتیو   ووٚلہ اَسی تہٕ کرو سرٕ بارولو

نوٚہ سمیکہ نوٚہ معمارو لو

اَسہِ رائچھ ووہ ہے کرِزان کھلن   بوزلول اَسی ہمیوش ڈلن
لیہِ سانے ہردس موٗل گلن   ین شوقہٕ پھلت گلزارو لو

نوٚہ سمیکہ نوٚہ معمارو لو

نازن ہندی چھہ طلبگار اَسی   اندازن کتھی دِلدار اَسی
دِلہ دبراین ہندی یار اَسی   اَسی لوکچ چھہ خریدارو لو

نوٚہ سمیکہ نوٚہ معمارو لو

اُسہ پر بیجھ ورزہ روزو برونڑھ دوان　　بیجھ باغس لو لک بیول دوان
مِلہ ژار کرُ ٹھ نوی شار گیوان　　بُتر اَژ اَنوَ لعو کہ چیارو لو
نوِہ سمیکہ نوِہ معمارو لو

محنش پنتے طوُ مارہ گرَو　　اَسمانوَ پُنیٹھی پرواز کرَو
اَسِہ کا گنجھ حیاٹی کیارہ مرَد　　اُسی نوَہ ہرہ گے بیدار و لو
نوِہ سمیکہ نوِہ معمارو لو

کرَ ہا ہیمنتو سَمتو یارو لو　　نوِہ سمیکہ نوِہ معمارو لو

۲۰ مارچ ۱۹۵۵ء

باپار

ژٕبہٕ گرِدنہٕ ناگٕی گومُت کُفرٕ و ایمان!
وُمرٕ گیٖیہٕ چاۓنی زُہدٕ کی رِنیاے اُنمزران
مگر اے حضرتِ واعظ! بہٕ مزانتھ
ییٚمی اَتھہٕ ژُھن چندس سُوی گوو مُسلمان

۴ مئی ۱۹۵۴ء

عبید رؤف

عبید از عاشقو پتہ اُنی سالکے
برہ یو مسہ کی پیاسکے بو
ہاوس وقہ تلباشی کمہ تان حالکے
برہ یو مسہ کی پیاسکے بو

کینہ در سین پتہ تواراہ
ہو چھمر شہ پیرشہ لوگ ناراہ رہیو
لوکک یا ہو مارہ نا ژھالکے
برہ یو مسہ کی پیاسکے بو

عرفک ژٔندراہ بختاوراہ
یٔژ کأنی ہووُن دیداراہ
شفقن دوٚنس اسیند زالے
برہ یوٚ مسہٕ کی پیالے بو

ہردٕنی زردی ژھےبہ باغس
شاید بلہٕ ووٚنی لالس داغ
ارمانو کرٕہ یوٚشن مالے
برہ یوٚ مسہٕ کی پیالے بو

بہ تہٕ دمہ دوونہ کِس سازس زیراہ
دٕبیژھناوُن مینہ تہٕ چھُم سیراہ
ژٕہ تہٕ وَن غزلاہ میانہٕ خیالے
برہ یوٚ مسہٕ کی پیالے بو

۱۳ مئی ۱۹۵۶ء
('آجکل' دہلی)

آلو

(عبدالاحد آزادنہ اکِہ غزلہ کیّن کینژن شارَن پیٹھ تضمین)

وُچھان چُھک زندگی رۄٹ رنگ مرگس گوڈ سعہ ژر پیدا
میٚہ چھُم شر سپدِ کرِ جانٛین ارادَن منٛز تھز پیدا
خودی ہُند نار وُزہ ناوِتھ یقینک سوز کر پیدا

" دلین سیتھ تھاوکھ لےَ گژھی دل تے جگر پیدا
چھہ صحبت بُزدلَن ہِنزی کران وسوس تہ ڈر پیدا "

یہ کینز ژھاہ ادِس ژھیٚپی ژھیٚپی دژاو تۆن ازیان ہاوانی
پنز دٕ ڈیشتھ تہٕ چھا بارٕ طل کتھن مٔلہ ماے روزانی
سیٚٹھاہ برٕہ شھ درلے چانی یار ژینہٕ تہٕ چھی ناد لایانی

"ژہ ووتھ تھاہ لالے سۆدرس ہاو تو لچ تیز جولانی
یمن بے سوز لہرن منز ژہ کر سوزٕچ لہر پیدا"

فسانہ کُفرو دینُک روزہِ آخر ترٕین تہٕ ژورن منز
شُمارس یُتھنہٕ یِتھ زاشھ وعظ خوانن منز تہٕ گورن منز
چھُ شونگِتھ انقلاباہ چانٕنی مردانہ زورن منز

"چھ قدرت خاص انساناہ تلان سائن کرورن منز
ژہ ووتھ بن پانہٕ آدم گرٕ ہتو منزہ ساس کر پیدا"

ہَنا بیدار گژھہِ اَنہِ ئکہِ نظر دِتھ تراو راتکُ زر
کرُن چھُہِ زین طوفانن تہ تھکِ دِین وُزملن اندر
یُسیہِ بے واپہِ ڈانگ دِتھ گوو تمی لبی لال تہ جوہر
"گُلن منز چھک ژہ تراوتھ لز چھاوِتھ مخملُک بستر
گُلن تہ گلشنس اندر گژھان چھا شیر نہ پیدا"

ہِمت جاگنہ تھاوِہ جرٕی جرٕی زندگانی موختہ دامانے
خدارا ونتہ کوت تاں یاد تھاوِ کہہ پرانی افسانے
حقیقت نیچھ ناوِتھ تراو وہمس ناگلی زہ لانے
"وِنِ منز چھک خدا ژھاران ژھاران ووت پانے
وَنے یمہِ سیتی یِکھ پانس گوڈنی کینہہ نظر پیدا"

۱۲ مئی ۱۹۵۵ء

تندرِ مہجورؔ

(مہجورُنہِ اکہِ غزلہِ کیٛن شارن پیٛٹھ تضمینُک خمسہ)

زندگی ہُند مَس تمِی چھ وُیس بنیہ و مستانہ چون
لُچھ طماہ تس دراے لیس حاصِل سُید یارانہ چون
یام دُب دُب کرنہٕ لوٚگ دِل تام روٚٹ دامانہ چون
"ساقیا آباد رُوزِن تا اَبد میخانہ چون
آفتابکی ہا کھٹی پریٚزِلن دم بدم پیمانہ چون"

لول گوو زُو جان ہارُن لولہ باپارس اندر
نظرہ تل تھاوِنی چمن تے دِنیٖ ووہ ٹھاہ نارس اندر
زندگی ہِہندیو ژانگی زالہِن موتکس غارس اندر
"تیٖلۍ لبِتھ نزدیک پوشن جاے گلزارس اندر
نیتھہ گٹہِ ڈیلہِ پوشہِ بترہِ تل روٗٹ کنڈ یوٚدا ماںہ چون"

بُلبُلن مَشہِ نالہ زارِی کارہ تھَمَ ژَلہِ سُنبلن
رنگینین وأران وَنَ منز شادِیانکی گُل پھولن
پانہ منزل ناد لاین دُور پیٚمتین قافِلن
"ریم زہ یوٚد باہم رَلَن ادہ کوہ اَلِن سنگر ڈلن
دردہ ہُتِھ ییم میانی آلو سازہ تے ساماںہ چون"

چانہٕ روٗپک بۄز ہتھی پیہو نۄرٕہ پرٔتوٚ سنگرن
یام وُچھ چانٔی اَسنہٕ لگی گمپوش ہی پھٗلی منز بٔرن
چون دامن یم رٔٹن تم مَس حیاتک باگرن
” زٲر چھےٚ نہٕ پنین تہٕ پرٚدین دیندارن کاوٚن
لولہٕ والین سارِنی کیٚتھ وۄتھ چھہ دسترخوانہٕ چون“

وُچھ خیال از بیٚہ چھُ وُزہ ناوان تِہٕمُسند میوٚٹھ سوز
بٲتھ یِمُسندی ربنز لیوٚ گیوٚہی وارِ لیوٚ دِیت نوز نوز
یُس پران اوس ماگسی منز نوبہارکی نغمہ، بوز
” تازہ غزلاہ آو ہیٚتھ مہجورکن دارِتھ ژہ روز
نوکتہ زادلی بوز ناوان گاٹلین دیوانہ بچون“

۵ مارچ ۱۹۵۷ء

(”تعمیر“ سرینگر)

رُباعیہ

آسُن چھُہ بناوان نہ نہ آسُن چھُہ پھَران
یَس جامہ ژھینن تس چھُنہ کانْہہ چُونہ جَران
سمسار خریدار چھُہ رُدیَس تہٕ زنگس
یُس پوش پیتھر پیُیوسُہ چھُہ پُتھرِس تہٕ کھَرن

نہ چھُہ دین خیالس نہ نہ چھس دھرمچ کل
شب و روز چیوان مے تہ وَنان عشقہ غزل
ہا گفتنیہ اکھ ہا چھہ اُمس وَتھ دٔ ٹھسر
کیاہ پھِکھ ژہ وُچھان حکم کُفر دِس جل جل

سمسار چھُ بے عار کران پوٚہ ہارس
سگوان کنڈٕین، ڈوٚلھ ژھنان گلزارس
سمسارَس اگر میون گِندُن خوش ییہِ ہے
کِرہ ہے نہ گُنوٗہی لُوٚڈھ میٚہ تتھ لوٚہ کچارس

فن کار چھُ گُلزار بناوان نارس
فن کار چھُ لوٚہ کچار انان سمسارَس
فن کار چھُ وقتُک تہ دَمُک پیغمبر
دوٚنی گوٚو زِہ لُکو تھوٚو نہ خَصر فن کارس

(' نگارش ' ، امرتسر)

شُرٛین ہُنٛد ترانہ

ہِنٛنہ کشمیر کی گبر کائِتیاہ زٕبر
اَسی چھِ وطنکِہ پوشِہ باغکی راچھ در
سانِہ شوقُک نورٕ بیتھ پرٕیز لِن سنگر
اَسی چھِ وطنکِہ پوشِہ باغکی راچھ در
اَسی چھِ صُبحچ نورٕ زٕرٕ پشپان چھُ نور
پھولٕرٕ ونِس باغس اندر زن پوشِہ نور
یگھٕکین رنگین دٕہٕ ہَن اَسِہ کُن نظر
اَسی چھِ وطنکِہ پوشِہ باغکی راچھ در

اُسی وندو نارٕ ہتھ یِمن گُلزارہٕ نِنی
اُسی بَرو نا لول شالا مارہٕ نِنی
اَسہِ چھِ زُوہٕ کھعہٕ تہٕ ٹاگھٹی یلم پیوشُ سر
اُسی چھِ وطنکہِ پوشہِ باغکیٚ رٲچھ در

ماچھ پریڈان اُلفتُک سانین کَھتن
محبتٕچ بنیاد سانین ہاوِسن
نفرتکی دیوار اُسی تراوَو پَتھر
اُسی چھِ وطنکہِ پوشہِ باغکیٚ رٲچھ در

نغمہ مِلہ ژارکی پَروا تھاوَو ژٕنتِس
اَسہ چھِ لولکی پوشِ لاگُن عالمس
اَنہِ گُمتِس منز اَسہ چھِ ہولہٕ ناوُن سحر
اُسی چھِ وطنکہِ پوشہِ باغکیٚ رٲچھ دَر
(دٕ بچوں کا کشمیر، سرینگر)

۱۵ جون ۱۹۵۷ء

مَنزِ باٙتھ

باغہ منزٕ کے لالہ آکھو۔ سالہ آکھو سونٕیے
سانہِ معہ لہ وُنہِ مالہ آکھو۔ سالہ آکھو سونٕیے

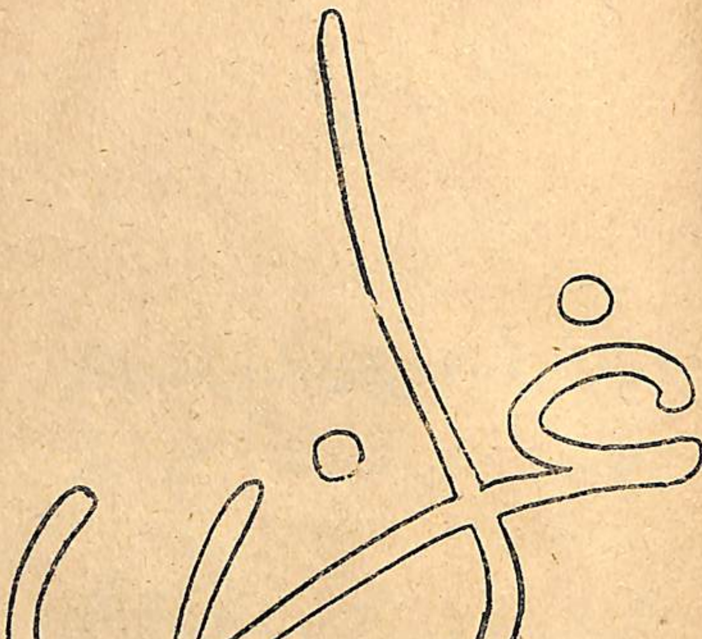
چاٙنی ذند کیاہ قندٕ پھلی ہی۔ چاٙنی ڈیٹھ پھولہ وٕنی گلاب
چشمہ چھے مس پیالہ آکھو۔ سالہ آکھو سونٕیے

گوٗرٕ منزٕ لس چوٗنہ جرٕ یو۔ نوٗرٕ گاہ ترٕ وُتھ زوٗٹھ پاٙیر
حوٗرٕ گیہِ پامالہ آکھو۔ سالہ آکھو سونٕیے

خانہ مالیو موج تھٕجیو۔ بانہ برنٕے آیے مے
پانہ چاوِی پیالہ آکھو۔ سالہ آکھو سونٕیے

رٕومہ ریشُن آیے لگنٕے۔ راے چاٙنی کاتھٕ ہن
پانہِ بڑٕ اقبالہ آکھو۔ سالہ آکھو سونٕیے

۲۷ دسمبر ۱۹۵۷ء





ژٕہ پٔر نوٕی نوٕی غزل ییتھ ہوشہِ ین مستانہ یارولو
بہ چارَے شوقہ سان اَتھ لولہ سازَس میچھِ تارولو

اُژِتھ سوٗی زاگِ جارَن منٛز جیاریچ وَگ رَٹان اٰخر
ژٕٹان یُس پردہ آرا ہِکی مُشتھ لیَس گوٗ قرارولو

طُفانَن وُز ملَن وُنتوٚ فنا عِی منٛز شرٕپن جَل جَل
جیا گٔی سا گٔی اَنہ ہے سالہ بدلی نو بہارولو

مَژر سونُوی چھُہ مغرورُان وُچھِتھ گردَن پیٹھ پاوان
وُزان امکوُی تژر دِلیشت کنیو مُنزی آبشارو لو

وَتن گیہ آستن ہانے سَحر پھُلی پھُلی یوان برونٹھ کُن
قدم چھا سرفروشن ہندی کران زانتھ انتظارو لو

خیالو! بے اثر چھِنہ زلف وُ مژگانکی سُخن روزان
مگر لولکہ غزل پرنس چھُہ وُ تیتچ لے بکارو لو

۲۴ ستمبر ۱۹۵۴ء

(رُاہی، جالندھر)

غم روزگارُک اَستن یا عَشن ہاکُے فرزر
آدم چھُہ ہر دم کُنج کُلاہ ادہ زانہہ تہٕ ہومرِ وون ہُرِ سر

رنگ ڈوٗل نبس گوٚو زوٗنہٕ ژٔس تارکہ تہٕ ڈیٖشی وُسی پھیٖکی مگر
تِمی تیٖج نہٕ گٹہ کارِ ہچ کھتی لیس اُس صُبحس کُن نظر

یامَت ژٕیہ درٕہ کھٲجتھ ڈیکس تارکھ نَبَس ہیٚیہ ہاے ہش
یِوٚدوٚے ژٕیہ اکھ اُسناہ کوٚرتھ باسیوم گٹہٕ منز پھوٚٹ سحر

بے حِس ارادَن زٕو ہُرتھ اڈٕہ مارٕی ہاوس تھوٚد تُلتھ
ہیٚمی دُدوٚن گُلزار کرُی شُوہی گوٚہ وُحیا ٹُک راچھہ در

کم کریٚتھی منزلٕ طے کرُم سیٚتی اُس چاٹی یادَ میے
زن آیہِ ہم ژٕہی بروٚنٹھ کُن یلہِ آم اکھ اکھ رہگذر

یس تیٚج نہ وُوتھ قیچ وگ ژٕٹی تس بدنصیبس وُنزہِ کیاہ
تس کُن ژُھچھت باسان چھُم زن رائیلاہ پیوٚمت پتھر

کلہ والہ کرہ ہے زُو فدا کمہ رایہ رایے باٴگرُتھ
یمُی براندٕ کنہٕ ہنہ کرشہ ڈوٗہی تس کُن تہٕ کرہٕ ہکہ اکھ نظر

یوٗدوے دِلس چھیہ کھ لوٗگ شُہ لوٗگ ؤنی زٕ ژھارہٕ جھلا بج تہٕ ؤتھا
درٕ ؤنی ہیوٗ ہنگل اَتہٕ یرٕ نےٚ دِلکس چھیہ کیٛس تچھہ ژھُچھ کر

یَتھ عشقہ دربارس اندریٖنہ مَنصبُک توقع تھوٚکھ
یتہٕ چھُوی گدأیی ہُند چلن یَتہٕ چھےٚ یوان شاہی یَتھر

اَسِن خیالس مرحبا یمُی دلبری ہُند شان تھوٚد
یمُی میوٗ ڈھمس باگرُ ہیٚنن لُس یانہ گوٕ ژاپان نہ ہر

، جون ١٩٥٧ء

(دُنمیوش، دہلی)

لگے ناوس میہ ژہی چھک یار یارو
بُتھس ہیٚنٛڈ پُوٚشنے وۄزجار یارو
سِنیٚر سٕتہ درمک وٕچھن کیاہ کتھ چھہ لیکن
یِمی ڈانگ دِژ تمی کوٚر کار یارو
سیٚنٛٹھاہ بوٚڈ اَسِتن خوفک سمندر
مگر جُورتھ گندِ تس تِکہ تار یارو

کتھن چانین سِمے موٗل کھارِہ آخر
یہِ چھُوی دردل تہِ کراظہار یارو

حیاتس بوشُس ہُرہ اَنہُرِ شہِ پانس
دوں گوہ لاگُن ژِ یہ چھُوی غم خوار یارو

منزِل ڈیشِتھ تہِ یُس پوٚت پھیرِہ آخر
قدم تھمُندی زمینس بار یارو

پرزریمُو روٗ چھ تہِ ایزکی مُول کُترن
دپان تھُکھی ناو بیوو تلوار یارو

خیالو ترادی پرتو کائناتس
خیالن ہیوت کرُن گفتار یارو

۱۵ اکتوبر ۱۹۵۵ء

(پُگڈنڈی، امرتسر)

سۆن ووگن ہیٚوٚت پرزہ ناوُن گاشدارَن ساقیا
جادی پن ووفی آے ژھینز ژھینز بأزی گارن ساقیا
شوقہ والیٚن عاشقن کُنہ جایہ چھا آمُت قرار؟
یارہ سِنز یتہٕ ژھاے ڈیشن تُوری لارن ساقیا
سُوی چھُ واوس زِین گرٕی کرٕی ژُز ملن منز تھک دوان
زندگی لَس ہاو اندرِمی لولہ نارن ساقیا

پانہٕ چیٚس تے ہوش رٕچھ رٕچھ کیتھ گیٚ برونٛہہ کُن پکان
داے کاٗتیاہ ماری نہکھ گاٹہٕ جارن ساقیا

تَس تگیا رٕچھ رٕچھ تھوٗنی موصُم دِلَن ہنر نوزکی
رِگندٕ بایتھ چھُورٕ دیمی کوٗر معہ خنتہ ہارن ساقیا

دوٗن خیالَس کاٗتھ دیوانہ کوٗر سمارنی
کس چھُ ہوٗلُم حیٚس نِہ مُت چھُس ٹاٹھی یارن ساقیا

۳۱ مارچ ۱۹۵۵ء

(’’آجکل‘‘ دہلی)

کستوٗر ہیٚوان بولُن باغن چھُہ نوان یاوُن
حُسنس چھُہ بقا بخشان لوٗنک یہ مَرثر ساقی!

نوٗزُک تہٕ معہ للی جوٗہر کوٗوہ چھُک ژٕہ کنین ہٹاسان
دیوانہ ژٕیہ ییٚتھہ یِم گَے تِم دِل مہ پھُٹر ساقی!

دُردانہ بہ سوٗدرَس منز یُتھ کال کھَٹِتھ اوسُس
بازار کُدٕتھ گُنٛتھس تھوٗتھم نہ بعدٕ در ساقی!

یزدان تہٕ سعہ کھَس اندر شیطان تہٕ سکوٗنس منز
انسانہ ہنزی لغزش دُچھ زیر و زبر ساقی!

یکم دسمبر ۱۹۵۷ء

گُلابن بوش ووٚزہ جارِک یہ دِیُتنکھ جایٔ انہارَن
ژِیہ یامَت یان یارٕ اوُتھ شاباہ پِھیوٗر گُلگُز ارَن

دوہ ہاے مَس چوکھ نظرن ہُمند تہٕ چھوکھ زُلفہ شِیہجارٕ
سُہ کمہ پیوٚ گاٹہٕ عشقس منز یمَن چاینَن خریدارَن

مَرشِر بُرتھین دِلَن اندر یہ کینژھاہ اوس باوُن کیٚنژھ
تہٕ باوُن یلہِ سَیُد مُشکل اَتی منصوٗر کھوٚتو دارَن

یِمو بُتر اَژ باپتھ زہر چیئی چیئی ہتاوِی وُدھ اَسہٕ وٕنی
چھُہ تہٕندوٕی ناو باقی مرحبا اُسن تِمَن یارَن

سیٚنٹھاہ اوٚش ہمر چشمو دوسدارو کانہہ غزل پٕرتو
تَلا سازندرَن وٕنتو دِہمَن مِضراب سیتارَن

چھُہ سورُوی پوٚز اما پوٚز ووچھ ژہٕ میٚیی کُن سادہ کوتاہ پچھس
گَمہٕ ڈٲنی یتِھنی لوٚگُم ٹھونگرِ پتھ پچھس بنیہ توٚرسی کُن لارن

لگو کتھ جانثارِی روٗس ژٕہ وُچھ اَمِسی خیالس کُن
یلی غوٗن جگر زولُن تیلی کھنٛت ہوٚل یِمَن شارَن

ستمبر ۱۹۵۶ء،

(کونگہ پوش، سرینگر)

باگرادن دائلی کائتیاہ بائلیی
تونہ دامن خالی کائتیاہ بائلیی

اوس اکھ جاون تمس ستہ مینی مینی
رائچھ تھوی کلہ دائلی کائتیاہ بائلیی

أنی دماغن تھاوی کائتیاہ یاوی یاوی
أمی دلن سنبالی کائتیاہ بائلیی

یامہ بُلغارُک سُخن تُل درد دِلو
وُنھی منیہ جگرس کرٕ اٲلی کأنیاہ باٲلیے

سینہ دارَن لُجھ مَگر وَنتم یہَن
تیر ژالن وٲلی کأتیاہ باٲلیے

تھوٚدِ یِمو شمعَو یِہ شب روشن کٔرِتھ
تم شمع اُمی زاٲلی کأتیاہ باٲلیے

عشقہ نارس رُوز رٕتھ زوتان اَدَے
عاشقو دِل زاٲلی کأتیاہ باٲلیے

گاہ بنان ساقی گہے پرہیزگار
اُمی خیالن کأتیاہ باٲلیے

۳ نومبر ۱۹۵۶ء

(مهجورنس طرزس پیٹھ)

ژھایہ رُوزِتھ مایہ وۄلتھس پاسے میونی گرزِہے
ہاوِسَن ہندی باغ پھولہَن موختہ لولس جرزِہے

ساقیا مستانہ عاشق تشنہ تھاوِنی چھا روا؟
موے اگر ادسُوی نہ جگرک خُون پیالن برزِہے

لالہ ؔتھوٗتھم داغ جگرس ژالہ دوٗر یّر کوٗت کال؟
شالہ مارن زانہہ تہ اکھ راتھ میانہ ہیتین تترِ زیہے

وعظ خوانو دینہ کی زولانہ گاہ نتہ نالہ چھی!
ہول چھُم زانہہ کالہ عشقک میوٗھ وعظا پرِ زہہے

شوقہ سان آیوسے دلبر گوکھ وائتھ اند مزار
کیاہ خیالو درشناہ گوہ ڈہ کر زہ ہے ادہ مرِ زہے

۲۱ اپریل ۱۹۵۴ء

(خدمت، سرینگر)

درایوس بر سفرس دوس ہیُوِ ڈُنہکس یِتھ بازارس منز
اُمی چاۓ عشقن ژیلہ وِتھ ہاوِم اَدہ گاش چھوٚلم گٹہ کارس منز

اَسہ موِن زہ بالن سینہ ژٹھنہ پکناوُن آب چھُم کوتاہ سکھ
ییمہ چھا کھتھ یارِ یادہ نِہی فرہاد سیدی سمسارس منز

ژیٚہی گُل چھاوِنی تے ژِہی زانتھ کس چھک دِکھ تے کس رأچھ کرکھ
ینزل تہ چھ ییران اُلی اَتی وارلہ تہ چھ اُتھی گلزارس منز

یِمہٕ ہارُکھ تاپھ نۄ ماگُکھ تیٚخ پیٚتروٕ نۄ برفہٕ نِھ برفہٕ نِھ گوٚو لاران
ترٹھتے وتہٕ ہاوَن ہیم تمُس ہُرہٕ تیزی تَس رفتارس منز

ہا واعظ! اَژھٹ کَتھ چھا ممکن وعظو سیٚنیٚن اَسہٕ رام کرِکھ
بُترِ شُن اَسہٕ پننۍ عشقہ مَژر زِہ پھسیو مُت بدلی کارس منز

وۄہٕ لہ مذہب دار وٕ! ییٚر گالی ازٕ اکھ جام چیتہٕ پھِری گرمی ہِش
یِنہٕ جنتس اندر تیٖر گَھسی ییٚنہٕ شیٚنہہ لکھ تیتھ شیٚنہجارس[1] منز

تُک بندن ہنزٕ مجلُوسہ اندر مَدہ کرِ چھہ کران ہی واویلا
تۄہ تراپہٕ خیالن خوٗنِ جگر ملہ ناوُن ہیوٚت پرِتھ شارس منز

۱۵ جنوری ۱۹۵۶ء

(تعمیر، سرینگر)

---

[1] پی لوگے تو اے شیخ ذرا گرم رہوگے ۔ ٹھنڈا ہی نہ کر دیں کہیں جنت کی ہوائیں
(جوش ملسیانی)

بیکس رانچھ کرن دوہ نی جیانک پاے لالو
مژھن ہندھ زہر دوہ تلین کوھٹین ژلہ ڈاے لالو

یوتس گریژھ آشکارا زمانک حق تہ باطل
کوتاں نھیکہ نادہ سرتل سمہ نک ملہ ماے لالو

کہری کیاہ ہم راتنک ژینہ چھے دوہتھ نی جرأنی
بہارس ڈوہٹھ ترادِ یا ژھری گگراے لالو

گلالس آسہ ہے مادِلس منز داغ، یودوے
گلابکی یاٹھی رٹہ ہے کنڈین منز جاے لالو

بٔہشت اوٚس بہٕ یوٚدوے دٕہ لابَن ہنٛنیٖنی منٛز
مگر وٕنۍ میٖیۍ چھہٕ اَنٛزرٕنۍ زمانٕکۍ نِیاے لالو

وۄلو مُشترکہ ہنٛز دٕہ کھر کرَو کھَلام تَمٕسی
دٕہ ہے یَس رٕوز للہ وٕنۍ چھِہ کُن ہنٛز گراے لالو

ہٕدٕین زٕدۍ گاش یکہٕ پکۍ منٛزلہٕ چھُس دوٗر لیکن
خَیالہٕ چون عاشق چھُہ بےپرواے لالو

۶ جون ۱۹۵۵ء

("آج کل" دہلی)

مۆدُر مس تھوٚو بہارن ہیش تسٔی پننین گُلالن منز
یمس گوٚو ڈٖیتھ پنُن دامانہ ژھیوٚن کنڈٕین تہ زالن منز

یُنتھ کیاہ آو شہر یاژس نظر تھوٚوٕ گاسہ پہرٕن پیٹھ
پننہِ شاہانگی ژٕھچھ تمی کوٚہن تہ بالن منز

ہنیوان چھُم دُر سُہ ئی از لولہ نارس سوٚر ملہ ناوتھ
کوٚرُم لیس گوٚرہ لالن منز رٕوٚ چھُم تِس پوشہ مالن منز

خیالو نوٚئی سُخن باوتھ حیاتی باپتہ مولہ ناوُن
زمانکہ نوٚ کتہ ژٕنر راوتھ ژٕہ بر پننین خیالن منز

۱۰ مئی ۱۹۵۴ء

(ویگڈنڈی، امرتسر)

یاردم پھٹمِت گژھتن وسہ تیٚہ ظُلماتس
رات یۄدوے چھ گُذرِ تۄتہٕ چھ اکسی راتس

یُتھنہ زوور کھسہ تیٚتھ نگل یُس پتہ دامن زالی
یُس پتھر پیٚیہ ژُوہِ تس پیٚٹھ حیف تتھ اوقاتس

زندگی گیٚیہ وُہہ ناوِنی جدو جہد رچ منتقل
زندہ سۄی یس یہِ مژر پوشہِ دمہ ہس کیوراتس

یُس غزلخواں گِنٛزِ منز لایہِ پرگاشُس آلوٚ
جاٚنۍ باراہ ژٕ یہٕ تہٕ سوٚوی چھوٚی بہٕ تہٕ رٕچھ وندہ ہاٚتس

خُسروٕچی پوشہ نہ وۄنۍ زورہ ژٕ ہتھیپ کرِ تختس
کوہکن از تہٕ چھہٕ پرٛاران خبر کیتھ ساتس

پتھنیٖی یُس رنزٕ وان گوٚ وتہٕ ژٕ ہتھونکھ تشنہٕ
مُحتسب نے سہٕ چھُہ کلہٕ وال وٕنُن شوٚبیا تس

ق

وۄنۍ اگہٕ ژٕ یۍ رنچہٕ نظرٕ وُچھنے تہٕ تہٕ نہ غم
ساس میخانہ بہٕ قربان کرٕ جاٚیس ذاتس

اُلفتکی نغمہ ہیرِتھ نفر تکس سمیس منز
آخرین شوٚبہِ خیالو ژٕ یہٕ ہیس گوٚ نہ ماتس

۲۹ جولائی ۱۹۵۷ء

(راھی، جالندھر)

(سرینگر ریڈیوِن اوس نوٗمہ اپریل ۱۹۶۸ یوٚم ہیجورکس تقریبس پیٹھ اکھ طرحی مشاعرٕ کورمُت۔ طرحی مصرعہ اوس یہ لالہ میون منز شالہ مارن سیتھٕ یارن آسہ ما۔ یتھ غزلس منز چھ ہیجوٗرٕ سنٛدی مزازٕ قایم تھونٛچ کوٗشش آمٕژ کرنہٕ۔)

(خیال)

چانہٕ حسنٕک شعہرٕ بلی گامن شہارن آسہ ما
ہٕنکہٕ پیکھ ماسے چانین دوسدارن آسہ ما

رودٕ بہ خانن منز بہتھ لبہٕ ن کُنہ تہٕ نظراہ کرِ ہے
درٕ چھ چھزٕ ہے کانٛہہ مورمُت چانی انتظارن آسہ ما

رنگ تہٕ رۆٹ پوشو مگر اُمی بُلبُلن وۆن توتہٕ پی
اَڈہٕ پھۆلۆہی کاشُر لۆر ٹھۆوُمُت نوبہارَن آسہٕ ما

اَز ہیمہٕ چانیہٕ اشارَو ژُٹِھ میٛہٕ رَزَن تلواس ہیٛوٗ
اَز نۆوۆہی کاشُر مطلبہٕ چانیٛن اشارَن آسہٕ ما

بازرَن منز بُلی میٛہٕ لوسم چشمہٕ لالکس وُنی ڈیٛوان
لالہ میون منز شالہ مارَن سیتھ یارَن آسہٕ ما

دردِ دِل ژیٛتھ تھک تہٕ پتہٕ مُشراوِتھ تھک ظُلماہ کورُتھ
کیاہ خبر بلنج تہٕ سٕتھ چانیٛن بیمارَن آسہٕ ما

٧ اپریل ١٩٥٧ء

نال رٲوِتھ روو دامَن لال گاٹمو لَرِتھ تے
حال کیاہ چھُم بوز تسٕی نِش میون ہیوٚیس گرِتھ تے

ہجر چینٕ رٲژن اندر یوسہ تسلیوٚ سیتی رُچھم
وَصلکس پہرس بہ دِمہٕ ہے سۄہی جوانی گرِتھ تے

فرشہ والین اکھ پَرِتھ شبنم چھُ تیتہٕ نکھکن بنہٕ دِن
عرشہ والیوٚ ہتھن کیٚنہہ ہیوٚر بوزن گرِتھی اَتھہٕ پَرِتھ تے

لولہٕ کِس بٲگِس چھُ سینس مٔرٛ ہیبال اَز سَگوان
کس چھُ مُعین بروٚنہہ ٹکُن کم گُل پھٔٹہٕ لَن اتھہٕ رَتھ تے

۲۷ اگست ۱۹۵۷ء

گاہے تھوٚوُکھ تیوٚہ نگلن اندر گاہے پُشرہس کرُوٚ بھ ڈغم
متہ وَنتہ کیٚنہہ میأنس دِلس اُمی چھی بیٚتیرٕ مہتے بُڈی ستم

میأنین کِتھن زن کتروِین بانَن چھ اَندہ وندرُم گمژ
چون اکھ سُخن ماشاءاللہ زن گاہ چھُ تراوان جامِ جم

رَتہ چون روا تھوٚوُ خوٚنرو ظُلمات گوٚو زیٹھان مگر
دیوانہ گیٚ دارَن کھسان دیوانگی سیٚبزکھنہ کم

ژیہٕ تہٕ زاگہٕ چھی نشترٕ دلومیہٕ تہٕ چھُم اَزیکھ تلخابہٕ چوٗن
وٕں چھُہ جان ہیٚی ژٕہ تہٕ رۄزُ دوٗرٕ میٚنہٕ تہٕ گژھہٕ نہٕ گچھ آشنُم

لولہ سٕرِن ژاپُن زہر یہٕ چھُہ لولہ والین زندگی
یۄدوے حُسن کرِہ اکھ ستم عشقن چھُہ باسان لچھ کرم

ہیوت زاہدن غم آخرت ارمان دِلکی اَڈہ ژٹی کرِن
واللہ خیالس شادی مٕٹھ یِمی نالہ متہٕ روٗٹ چھُن غم

۲۲ فروری ۱۹۵۷ء

(صبا، حیدرآباد)

لاژِم چھُہ راتہٕ معہ گلس ہردُک امار آسُن
یوٚژھ بُلبُلو دوہ ہے گوٚژھ پھولہ وُن بہار آسُن
شہ پأژبن نہ وُچھ تٕہ محرم گژھک حیاتس
مُنزِلس مَنزِ یَہِتھ چھا مُشکل قرار آسُن؟
ہَر ساتہٕ شانکہ رەزِن کلہ والِسی تِکیاہ گوٚہ
یُس بندہ آسہ گژھہ تس جِسمہ روٗس خُمار آسُن
لولی چھُہ شرحہ بیگومہ وُن ہندلوکی چھُہ میوٗٹھ غزلاہ
ژی وَننہٕ میوٗن ژُداکھ گوٚژھنا نثار آسُن

بے خوف یائکھٹی ووہ کھڑ دِنی نارس اندر چھ کیاہ کتھ
ووہ نی گوہ وزِہ گژھ اِرادن کنی پایدار آسُن
بیئمی بنیہِ خونہ سیتین چانین گُلن سگاہ دِیت
تسُے ماے برزہِ سُوی گوہ پئزی یائکھٹی بار آسُن
گاہ جیُھی زٔھنان طُفان گاہ سرکڈان ترٹومتر بی
گوزٔھنا اُمس خیالس دِل بے قرار آسُن

۲۵ ستمبر ۱۹۵۵ء

(دینا ناتھ نادم؟ پوش، سرینگر)

سَمسار یَس باسیوٚنہٕ کینٛہہ تیٚمۍ زٲنۍ دُنیاہ خواب ہیوٚ
دُنیاہ پکان گٔژھ برٕ تہٕ مگر شُہی گوو دۄرٛ ژھٹھ سیماب ہیوٚ

دُور نیر یُتھوی زیٖٹھان گٔیوو آرام ہیوٚ وارٕ وٕ دِلس
نزدیک یامت آیہ ہم باسیوم چھُس بے تاب ہیوٚ

اکُس گُمان آسان چھُہ تیٚتھ تیمہ کِنہ یقینس رنگ کھسان
بیٚیِس یقین آسان چھُہ تیٚتھ زَن کانٛسہ مُتھ چھُہ خواب ہیوٚ

تس یارہ ہندِس شوبہٕ نس تعریف کرٕی کرٕی غم مُٹھم
مستی تمِس مَس بانہٕ ہِش یاوُن تمِس کیمخواب ہاہیوٚ

مُشکل چھُ ییتہٕ سمیٚس اندر دوہٕ فی عاشقن مُندہ دوہ کڈُن
نفرت چھ گامُژ بیلہ ہِش محبت سیٚدٕ نایاب ہاہیوٚ

پگہچ حقیقت پانہ لب اُزِ کینٛن ہِمَن خوابَن اندر
پگہُک پزرِ تی چھُوی متیو وُنکیٚس یہِ باسی خواب ہاہیوٚ

چھُنہٕ وار کیتھہٕ کرنس مگر چاٗنی اُمی خیالن دوٚن غزل
زٕن مُو متس فِقتھیس اندر سازس دِتیٚن مضراب ہاہیوٚ

۱۱ ستمبر ۱۹۵۷ء

دُنگاوش، امرتسر

(داند)